

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ ПРИБОРА «СТАНДАРТ 220В»

#### г. Москва

#### ДАРИН

#### Руководство по эксплуатации и монтажу прибора «СТАНДАРТ 220В»

#### СОДЕРЖАНИЕ

Ί.	назначение приоора	3
2.	Технические характеристики	4
3.	Органы управления	4
4.	Меры безопасности	5
	Монтаж и подготовка к работе	5
	Описание работы и настроек прибора	6
	6.1. Информация отображаемая на дисплее	6
	6.2. Тип бассейна и проверка работы кондуктометрических датчиков	6
	6.3. Ситуации срабатывания режима «Авария»	7
	6.4. Описание режимов <b>«Настройки»</b> работы прибора	7
	6.4.1. Меню настроек режима «Фильтрация»	8
	6.4.2. Меню настроек режима «Промывка»	8
	6.4.3. Меню настроек режима «Нагрев»	9
	6.4.4. Меню «Системных» настроек	9
	6.4.4.1. Дата и время	9
	6.4.4.2. Тип 6-ти позиционного вентиля	10
	6.4.4.3. Установка типа режима фильтрации	10
		10
	6.4.4.4. Установка режима возобновления работы	10
	6.4.4.5. Установка максимального тока насоса фильтра	
	6.4.4.6. Установка минимально допустимого рабочего напряжения сети	10
	6.4.4.7. Тип датчика уровня воды	10
	6.4.4.8. Установка задержек	11
	6.4.4.9. Установка состояния реле «Авария»	12
	6.4.5. Дополнительные настройки	12
	6.4.5.1. Сброс статистики	12
	6.4.5.2. Сброс истории	12
	6.4.5.3. Смена паролей	13
	6.5. Описание режимов <b>«Управления»</b> работы прибора	13
	6.5.1. Автоматический режим работы	13
	6.5.2. Режим остановки «Остановка Р»	13
	6.5.3. Режим «Фильтрация ручная»	14
	6.5.4. Режим «Ручная промывка»	14
	6.5.5. Режим «Рециркуляция»	14
	6.5.6. Режим «Опорожнение»	14
	6.6. Описание меню « <b>Информация»</b>	15
	6.6.1. Статистика произошедших событий	15
	6.6.2. История событий	15
	6.6.3. Контроль напряжения сети в реальном времени	15
	6.6.4. Контроль тока насоса фильтра в реальном времени	15
	6.7 . Сообщения об ошибках	15
	6.8. Отключения сетевого питания	16
7.	Техническое обслуживание	17
8.	Маркировка и упаковка	17
	Транспортировка и хранение	17
	). Комплектность	18
	1.Гарантийные обязательства	18
	Сертификат соответствия	19-20

<sup>\*</sup> Согласно ГОСТ Р №53491.1-2009 пункта 10.7.3.4 для фильтров с многослойной загрузкой, введён параметр «Паvзы».

добавленный в цикле обратной промывки фильтра между режимами «Промывка» и «Уплотнение». (смотри стр. 8).
\*\* Время перехода блока «Авто»:

<sup>-</sup> из положения «Промывка» в положение «Закрыто» ~ 1 мин.50 сек.;

#### ДАРИН

#### Руководство по эксплуатации и монтажу прибора «СТАНДАРТ 220В»

- из положения «Закрыто» в положение «Уплотнение» ~ 1 мин. 25 сек. (см. стр. 8).

Настоящее Руководство по эксплуатации предназначено для ознакомления обслуживающего персонала с устройством, принципом действия, конструкцией, работой и техническим обслуживанием прибора «СТАНДАРТ 220В».

Прибор выпускается по ТУ 4213-002-98935225-2010 и имеет декларацию о соответствии N2 TC N RU J-RU.AU30.B.01817.

Прибор «СТАНДАРТ 220В» изготавливается в корпусе с классом защиты IP 65. ГОСТ Р51321.1-2007.

#### 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор «СТАНДАРТ 220В» предназначен для управления оборудованием водоподготовки переливного или скиммерного бассейна. Для управления этим оборудованием прибор оснащен несколькими встроенными электромагнитными реле, с коммутированные к соответствующим клеммам «WAGO» на силовой плате.

Контроль уровня воды в накопительной ёмкости бассейна (для переливного типа бассейна) или непосредственно в скиммере (для скиммерного бассейна), осуществляется при помощи подключаемых к входам прибора датчиков, которые устанавливаются пользователем на заданных отметках. Для визуального контроля за уровнем воды на лицевой панели прибора предусмотрены четыре светодиодных индикатора, свечение каждого из которых осуществляется при срабатывании соответствующего датчика.

В качестве датчиков могут быть применены:

- кондуктометрические (контролирующие степень электропроводности среды) зонды;
- герконовые поплавковые датчики.

Тип применяемых датчиков определяется пользователем.

Прибор комплектуется термодатчиком РТ-1000 для контроля за температурой воды в бассейне.

#### 1.1. Объекты управления:

- насос фильтра;
- 6-ти позиционный вентиль фильтра (если вентиль имеет блок «ABTO»);
- насос и клапан теплообменника;
- клапан подачи воды в бассейн/переливную ёмкость;
- реле приборов дезинфекции;
- реле «Авария».

#### 1.2. Датчики контроля:

- уровня воды в переливной ёмкости или бассейна;
- температуры воды в бассейне;
- наличия потока воды (если в системе предусмотрено использование датчика потока);
- напряжения питающей сети в реальном времени;
- тока потребления насосом фильтра в реальном времени.

#### 1.3. Выполняемые функции:

- выбор режима фильтрации: непрерывная/периодическая;
- ввод расписания работы насоса фильтра;
- автоматическое включение/отключение насоса фильтра в соответствии с введенным расписанием;
- ввод расписания работы насоса в случае периодической работы (установка времени его включения/отключения);
- автоматическое включение/отключение насоса при промывке фильтра в соответствии с расписанием и согласованное с работой насоса переключение 6-ти позиционного вентиля на фильтре (если вентиль имеет блок «АВТО»);
- ручное включение и автоматическое отключение насоса при промывке фильтра без расписания, с автоматическим переключением 6-ти позиционного вентиля в положения:- «промывка», «уплотнение», «фильтрация» (если вентиль имеет блок «АВТО»);
- ручное включение/отключение насоса фильтра при опорожнении бассейна/переливной ёмкости и согласованное с работой насоса переключение 6-ти позиционного вентиля на фильтре (если вентиль имеет блок «АВТО»);
- установка значения требуемой температуры воды в бассейне;
- автоматическое включение/отключение подогрева воды в теплообменнике в соответствии с заданным оператором значением температуры;
- контроль уровня воды в бассейне/переливной ёмкости;

- автоматическое включение долива воды в бассейн/переливную ёмкость при падении уровня воды ниже допустимого значения, если слежение за уровнем воды производится прибором «СТАНДАРТ 220В»;
- автоматическое отключение долива при восстановлении достаточного уровня воды в бассейне/ переливной ёмкости, если слежение за уровнем воды производится прибором «СТАНДАРТ 220В»;
- автоматическое включение насоса фильтра для возврата воды в бассейн при переполнении переливной ёмкости (для бассейна «переливного» типа) если слежение за уровнем воды производится прибором «СТАНДАРТ 220В»;
- автоматическое отключение насоса фильтра, при отсутствии потока в подающем трубопроводе (защита от «сухого» хода) если используется датчик потока;
- автоматическое отключение устройств нагрева и дезинфекции воды при промывке фильтра, при опорожнении бассейна/переливной ёмкости;
- для режима работы «Рециркуляция» автоматическое переключение 6-ти позиционного вентиля (если вентиль имеет блок «АВТО»), в положение «Рециркуляция».

#### 1.4. Сервисные возможности:

- светодиодная и звуковая индикация режимов работы, аварийных ситуаций, уровня воды;
- возможность просмотра статистики использования устройств системы и журнала аварийных ситуаций (до 350 записей по кольцу);
- наличие двухуровневой парольной защиты установок (Системные / Пользовательские);
- возможность просмотра истории произошедших событий (до 50 записей по кольцу).

#### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Корпус в настенном исполнении

Габариты (без учёта гермовводов):	240x160x90	MM
Bec:	1кг	
Диапазон рабочего напряжения:	185240B	
Потребляемая мощность:	10 Вт	
Присоединяемая мощность насоса:	1,5 кВт	
Присоединяемая мощность насосов и клапанов подогрева:	0,4 кВт	
Присоединяемая мощность вентилей долива и устройств дезинфекции:	0,3 кВт	
Общая суммарная присоединяемая мощность:	2,2 кВт	
Диапазон рабочих температур:	0+40°C	
Класс защиты:	IP65	
Размер дисплея:	76х25 мм	
Высота шрифта дисплея:	4 мм	

#### 3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.

#### 3.1. Кнопки навигации.

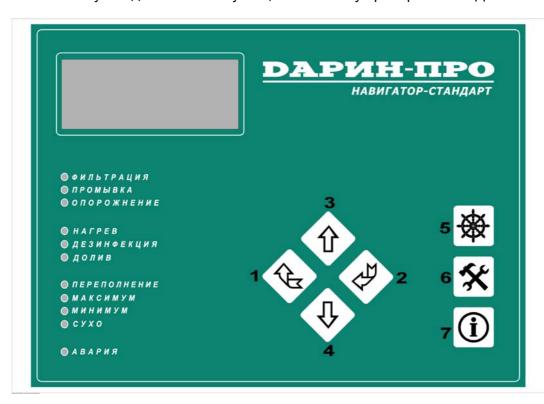
Предназначены для ввода и запоминания данных.

- 1 кнопка «**ОТМЕНА**» (возврат без сохранения, переход в предыдущее меню);
- 2 кнопка «ВВОД» (подтверждение значения, переход к следующему значению);
- 3 кнопка «ВВЕРХ» (увеличение значения).
- 4 кнопка «ВНИЗ» (уменьшение значения);

#### 3.2. Функциональные кнопки.

Предназначены для выбора режимов управления и работы прибора.

- 5 кнопка «УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМОМ РАБОТЫ»
- 6 кнопка «НАСТРОЙКА»
- 7 кнопка «ИНФОРМАЦИЯ»



#### 4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.

#### ВНИМАНИЕ!

Электрическое подключение и сервисные работы проводить только квалифицированному персоналу!

При работах с открытым корпусом строго соблюдать правила электробезопасности, а также принимать меры по защите электронных компонентов от попадания внутрь воды (брызг), испарений хлора – не использовать прибор с открытой лицевой панелью.

Перед подключением прибора убедиться в отсутствии механических повреждений корпуса и лицевой панели!

Во избежание порчи прибора, ЗАПРЕЩАЕТСЯ извлекать батарейку и вставлять её в штатный держатель при включенном сетевом питании прибора! (см. пункт 7.)

#### 5. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ.

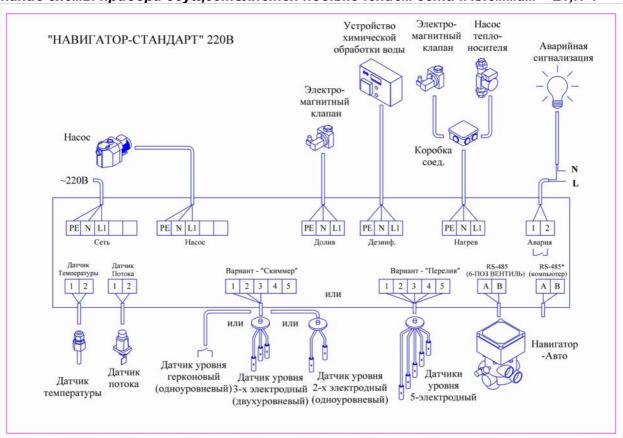
- **5.1.** Закрепить прибор на месте эксплуатации (саморезы входят в комплект прибора).

  <u>Для облегчения коммутации проводов, от другого оборудования, и во избежание порчи товарного вида крышки прибора, предусмотрена возможность снятия с петель крышки прибора, с отключением интерфейсного шлейфа, на период проведения монтажных работ. При открывании следует придерживать её.</u>
- **5.2.** Подсоединить датчики и нагрузки к клеммам прибора в соответствии со следующей схемой подключения:

#### <u>ВНИМАНИЕ!</u>

Подключение насоса и других нагрузок, МОЩНОСТЬ КОТОРЫХ ПРЕВЫШАЕТ 2200 ВТ, производится ТОЛЬКО ЧЕРЕЗ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПУСКАТЕЛИ!

В случае использования прибора в системах, питающихся от 3-ёх фазного напряжения сети, и совместного использования блока <u>«АВТО»</u> или его модификаций, при подключении питания обязательно запитывать приборы от одноименной фазы. Питание схемы прибора осуществляется подключением сети к клеммам «L1,N».



#### 6. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ ПРИБОРА.

Настройки и параметры необходимые для работы оборудования бассейна, запоминаются в энергонезависимой памяти прибора, что исключает повторное программирование их, в случаи пропадания и возобновления питающего сетевого напряжения.

#### 6.1. Информация отображаемая на дисплее при первом включении прибора.

Включить сетевое напряжение. На экране появится примерно следующая информация (см. рисунок):

01.01.06 Сб 00:00 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Долив: Останов

Контроль и настройки режимов работы прибора, отображаются на дисплее.

В верхней строке индикатора отображается дата, день недели и время, во второй – текущий режим работы, в третьей – режим работы нагрева, в четвертой – режим работы долива воды или информация о текущей критической ошибке в работе системы.

#### Внимание!

Если не выставить точное время и дату, то запись критических событий в «Историю» производиться не будет, а старты автоматической промывки фильтра будут отрабатываться неверно!

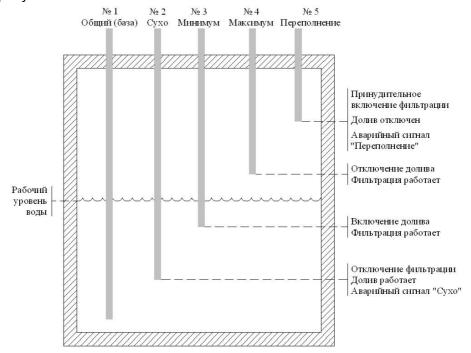
Установку даты, времени можно осуществить в соответствующем меню (пункт 6.4.4.1.)

#### 6.2. Выбор типа бассейна и проверка работы датчиков уровня воды.

В зависимости от типа бассейна необходимо выбрать вариант типа датчика уровня. Проверить работу «датчика уровня воды» в переливной емкости или бассейне нужно погружением в воду соответствующих электродов, убедитесь в работоспособности (реагировании прибора на погружение в воду любого из датчиков уровня). При неправильной последовательности подключения электродов будет выдаваться прерывистый звуковой сигнал и мигающее в нижней строке индикатора сообщение «Неисп. датчик уровня!».

### Автоматический режим слежения за уровнем воды отключается только когда тип датчика уровня выбран «Отсутствует», – выбор типа датчика (см. пункт 6.4.4.7.).

Алгоритм работы схемы контроля за уровнем воды в переливной ёмкости иллюстрируется следующим рисунком:



Для бассейна **скиммерного типа**, используются клеммы: №№ 1,2,3 в зависимости от заданного в пункте **6.4.4.7.** типа используемого датчика уровня воды.

#### 6.3. Реле «Авария» срабатывает в следующих случаях:

- «отсутствие потока» сухой ход насоса фильтра (настраиваемый параметр см. 6.4.4.9.);
- неисправность датчика уровня воды;
- неисправность блока «АВТО» (автоматического привода 6-ти позиционного вентиля, если таковой имеется, он подключен и в меню выставлен соответствующий режим);
- проблемы с питающей электросетью;
- сработала защита по току;
- неисправность датчика тока нагрузки. Дополнительные варианты – смотри пункт меню **6.4.4.9**.

## Все необходимые настройки прибора связанные с изменением конфигурации или инсталляции оборудования бассейна, производить только в режиме «Остановка Р»

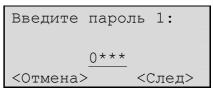
**6.4.** Войти в меню **«Настройки»** нажатием кнопки **«НАСТРОЙКА»**, далее ввести 4-ёх значный цифровой пароль

(по умолчанию 0000). В «Дополнительных настройках» можно установить индивидуальный пароль см. пункт **6.4.5.3.** 

В данном меню Вам будет доступны режимы настроек для управления прибором и оборудованием в соответствующих подменю.

Для навигации по всем меню прибора используются кнопки навигации описанные выше (см.пункт **3.1.**), причем «активным» для управления режимом работы будет мигающая строка меню. На рисунке «активная» строка – подчеркнута.

Для выбора нужного режима или изменения какого либо параметра необходимо использовать кнопки «ВВЕРХ» или «ВНИЗ». После выбора нужного режима активируйте его нажатием кнопки «ВВОД», а для возврата к предыдущему меню нажмите кнопку «ОТМЕНА».



# Настройки: - Фильтрация - Промывка - Нагрев ↓ - Системные - Дополнительные

#### **6.4.1**. Меню **«Фильтрация»**.

Данное меню **активно**, только если выбран режим периодической фильтрации. (см. пункты **6.4.4.** и **6.4.4.3.**)

При входе в меню «фильтрация», система предложит выбрать сеанс (любой из 8 возможных), далее необходимо запрограммировать (день недели, время и длительность) включений (сеансов) системы фильтрации. Инструкция по настройкам аналогична и подробно описано и в пункт. № 6.4.2. «Промывка».

В случае режима работы «непрерывная фильтрация» данное меню не активно.

При выборе «Сеанс №» (нажатие кнопки «ВВОД»), откроется окно меню задания расписания стартов (до 8) сеансов фильтрации.

Для программирования, например «Сеанса 1»,необходимо, также нажать кнопку «ВВОД».

Далее необходимо разрешить сеанс, нажатием кнопки «ВВЕРХ» или «ВНИЗ». При этом если сеанс разрешен (ДА), то после нажатия кнопки «ВВОД», будет активен режим выбора дня (дней) недели, начала и длительности сеанса. Переход по категориям вперёд осуществляется кнопками «ВВОД», переход назад осуществляется кнопкой «ОТМЕНА». Для запоминания настроек необходимо дойти до задания единиц минут длительности сеанса фильтрации и нажать кнопку «ВВОД».

Если сеанс запрещен (**HET**), то при следующем нажатии кнопки «**BBOД**», вы вернетесь в предыдущее меню «Сеансы фильтрации».

В случае правильного программирования режима (сеанса), Вы увидите на дисплее в подменю «Сеансы фильтрации» это сообщение.

#### **6.4.2**. Меню **«Промывка»**.

В данном меню доступны функции задания «параметров» промывок фильтра и расписание «сеансов» промывки фильтра.

При выборе «Параметры» (нажатие кнопки «**ВВОД**»). Вам предлагается задать длительность цикла «промывки», «паузы» и «уплотнения» фильтрующего материала в фильтре.

Программирование (задание) времени «промывки» осуществляется кнопками «**ВВЕРХ**» и «**ВНИЗ**», причем с интервалом заданным по умолчанию (10сек.), в интервале (10 сек.-12мин.).

Время «паузы» по умолчанию (0 мин.) с интервалом (1 мин.) в диапазоне (1 мин. – 12 мин.), причём если время «паузы» выбрано 0 минут, то «Авто» положение «Закрыто» проигнорирует, после «промывки» осуществит свой перевод в «уплотнение». При задании времени режима «Пауза», следует учитывать время перевода блока «Авто» в разные свои положения\*\*.

Для перехода к параметру «уплотнение» нажмите кнопку «**ВВОД**». Установка параметров аналогична.

Интервал (с шагом 5сек.) в диапазоне (5сек.-4мин.) **Активным** (готовым к изменению) параметром является мигающий сектор дисплея, (на рис. подчёркнутый).

При выборе «Сеансы», откроется окно меню задания расписания стартов (до 8) сеансов промывки фильтра.

Причем подменю «Сеансы» активно если выбран автоматический тип вентиля (см. пункт 6.4.4.2.) при наличии блока автоматического переключения «АВТО» или «АВТО-МИНИ» 6-ти позиционного вентиля.

Для программирования, например «Сеанса 1»,

#### : RNUAGTARNO

- Фильтрация
- Промывка
- Нагрев
- Системные
- Дополнительные

Ceaнсы фильтрации:
Ceaнс 1 HET
Ceaнс 2 HET
Ceaнс 3 HET

 Сеанс 1: <u>НЕТ</u>

 Начало: Пн-Вс 17:30

 Длительность: 01:00

 <0тмена>
 <След>

Сеанс 1: ДА Начало: Пн-Вс 17:30 Длительность: 01:00 <Отмена> <Ввод>

Ceaнсы фильтрации:
Ceaнc 1 Пн-Вс 17:30
Ceaнc 2 HET
Ceanc 3 HET ↓

#### Промывка:

- Параметры

- Сеансы

Введите параметры:
Промывка: 3:30
Пауза: 0:00
Уплотнение: 1:15
<Отмена> <След>

Сеансы промывки:

<u>Ceaнc 1 HET</u>

<u>Ceanc 2 HET</u>

Ceanc 3 HET ↓

Ceaнc 1: HET

Начало: Пн-Вс 17:30

<Отмена> <След>

необходимо, также нажать кнопку «ВВОД».

В результате на новой вкладке отобразится меню непосредственного ввода параметров разрешения (**HET** или **ДA**), выбора дня недели начала промывки и поразрядно задание времени начала старта.

Задание дня начала промывки (на конкретный день недели, на рабочие дни, на выходные дни, на каждый день) выбирается нажатием кнопок «ВВЕРХ» или «ВНИЗ».

В случаи отсутствия блока «АВТО», промывка фильтра осуществляется непосредственно оператором, через соответствующее меню прибора (см. пункт **6.5.4**.).

Задание времени поразрядно (24H), переход к следующему разряду кнопкой «**ВВОД**». Если нужна коррекция значения, возврат кнопкой «**ОТМЕНА**».

После задания ед. минут, при следующем нажатие кнопки «**ВВОД**» произойдет запоминание вводимых данных, и переход к предыдущему подменю «Сеансы промывки».

#### **6.4.3**. Меню **«Нагрев»**.

В этом разделе система предложит задать нужное значение температуры воды. По умолчанию выставлено значение температуры 27.0 градусов С°. Диапазон изменения значения

температуры (15.0° - 40.0°, с шагом в 1ед. для каждого разряда). Десятые значения градуса задаются в отдельным разряде после запятой (для перехода используется кнопка «**ВВОД**»).

Для предотвращения ложных срабатываний включения насоса теплообменника или клапана или прочего оборудования, осуществляющего подогрев воды в бассейне, в алгоритм работы прибора введён принцип гистерезиса. Что позволило создать надежное регулирование и поддержание заданной температуры воды в бассейне.

Диапазон задания значения «гистерезиса» ( $0.1-1.0~{\rm C}^{\circ}$  с шагом в 0.1 градуса).

Если в данном меню вы установите значение температуры воды --- (прочерки) градусов, вводя значение меньше 15.0°, функции слежения и включения устройств нагрева воды будут отключены.

#### **6.4.4.** В меню **«Системные»** настройки.

Предлагается задать текущее время и календарную дату (необходимо для автоматического режима управления сеансов фильтрацией и сеансов промывок фильтра); задать тип 6-ти позиционного вентиля (ручной или автоматический); тип фильтрации; режим автоматического возврата к функциям работы прибора после пропадания и возобновления питающего напряжения сети; задания максимально допустимого тока нагрузки подключаемого насоса фильтрации и другие настройки.

Далее по порядку.

#### 6.4.4.1. «Дата и время».

Необходимо ввести текущие: сначала число, затем месяц, год, часы и минуты. Выбором соответствующего разряда будут нажатия кнопок «ВВОД» - вправо и «ОТМЕНА» - влево, а изменения значений в каждом разряде кнопки «ВВЕРХ» или «ВНИЗ».

Сеанс 1: ДА

Начало: Пн-Вс 17:30

<Пред>

<След>

Сеанс 1: ДА

Начало: Пн-Вс 17:30

<Пред> <Ввод>

Введите параметры:

Температура: 27.0 Гистерезис: 0.3

<Отмена>

<След>

Введите параметры:

Температура: 27.0

Гистерезис: 0.3

<Отмена> <След>

Введите параметры:

Температура: --

Гистерезис: 0.3

<Отмена> <След>

01.01.00 C6 00:45

Режим: Фильтрация А

Нагрев: Отключён Долив: Останов

#### Системные:

- Дата и время
- Тип 6-поз.вентиля
- Тип фильтрации
- Перез.после откл.
- Макс.ток насоса
- Мин.раб.напряжен.
- Тип датч.уровня
- Задерж.откл.насос
- Задерж.дат.потока
- Задерж.вкл.фильтр
- Реле аварии

Введите дату/время:

Дата: 01.01.06

Время: 00.05

<Отмена> <След>

#### 6.4.4.2. «Тип 6-ти позиционного вентиля».

В случае установки блока автоматического управления 6-ти позиционным вентилем «АВТО», в данном подменю настроек, необходимо выбрать тип вентиля, как «Авто» или «Авто-Мини». Тип вентиля

Введите тип 6-поз.вентиля:

<u>Ручной</u> <Отмена> <Ввод>

«Авто-Мини» выбирается для скиммерных бассейнов, в частности у которых установлен кран с электроприводом на трубе донного слива. Предполагается, что в этом случаи вода для обратной промывки фильтра кроме скиммера ещё и также забирается через донную форсунку. Поэтому если уровень воды опустится ниже допустимого то, насос не будет выключаться, и цикл промывки будет завершён.

По умолчанию стоит «Ручной» тип вентиля.

#### 6.4.4.3. «Тип фильтрации».

В случае задания режима работы насоса фильтра непрерывной или периодической, в данном меню необходимо произвести установку такого режима работы. Изменение конфигурации осуществляется кнопками «ВВЕРХ» или «ВНИЗ». В случае периодического режима работы насоса фильтра необходимо будет задать время старта и продолжительность работы. Инструкция по установке параметров описана в пунктах 6.4.1. и 6.4.2.

Введите тип
Фильтрации:

<u>Периодическая</u>

<Отмена> <Ввод>

#### 6.4.4.4. «Перезапуск в случае отключения сети».

Прибор имеет возможность возобновлять в автоматическом режиме работу (если было отключение питающего напряжения), оборудования бассейна (режим «Автоматический»). А соответственно и вариант, когда после пропадания питающего напряжения не возобновлять работу насоса фильтра и прочего подключенного к нему оборудования: дезинфекции и теплообменника (режим «Вручную»). Выбор (изменение режима) осуществляется кнопками «ВВЕРХ» или «ВНИЗ».

Введите тип
Перезапуска:

<u>Вручную</u>

<Отмена> <Ввод>

#### 6.4.4.5. «Максимальный ток насоса».

По умолчанию установлено значение в 10 А (максимальное), при превышении, которого прибор отключит насос фильтра.

Кнопками **«ВВЕРХ»** или **«ВНИЗ»** установите значение тока. Для определения значения тока, включите насос фильтрации в ручном режиме, зайдите в меню (пункт **6.6.4.**) и к значению тока добавьте ~ 25%, это значение выставите в данном меню.

Функция предназначена для защиты от выхода из строя насоса фильтра в случае повышения нагрузки на валу двигателя по каким либо причинам.

# Введите макс.ток насоса, A: $\frac{10}{\text{<Oтменa>}}$ <Bвод>

#### 6.4.4.6. «Минимальное рабочее напряжение».

Здесь задается минимальное значение напряжение питания, и предназначено для защиты подключаемого оборудования от выхода из строя в случае пониженного сетевого питания оборудования. По умолчанию выставлено значение 190 вольт. Для изменения значения используйте кнопки «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» затем нажмите кнопку «ВВОД».



#### 6.4.4.7. «Тип датчика уровня воды».

В данном меню предлагается выбрать тип датчика уровня воды. Соответственно если у Вас бассейн: — «переливного типа», необходимо выбрать тип датчика уровня 4-х уровневый (необходимо использовать 5 датчиков см. пункт 6.2. с соответствующем расположением согласно рисунку);

Введите тип
Датчика уровня:
4-уровневый
<Отмена> <Ввод>

-«скиммерного типа», Вы должны выбрать или 1- или 2-уровневый тип датчика уровня воды. Для выбора нужного типа датчика необходимо использовать кнопки «ВВЕРХ» или «ВНИЗ». После выбора нужного режима активируйте его нажатием кнопки «ВВОД», а для возврата к предыдущему меню нажимайте кнопку «ОТМЕНА».

Одноуровневый. Используется два электрода: общий и рабочего уровня (подключаются к клеммам «1» и «2»).

При включении прибор опрашивает электрод рабочего уровня и при отсутствии его контакта с водой включает вентиль долива (через установленное время задержки включения (по умолчанию 5 сек, диапазон 1сек...15 мин) со сбросом отсчёта в начало при кратковременных появлениях контакта электрода с водой). При образовании контакта с водой начинается отсчет установленного в этом подменю времени задержки выключения (по умолчанию 10 сек, диапазон 1сек...15 мин). По истечению этого времени, если контакт электрода с водой не нарушится, вентиль долива отключится. Если контакт нарушится, то отсчет начнётся заново.

**Двухуровневый.** Используется три электрода: общий, включения и выключения долива. (Подключаются к клеммам «1», «2» и «3» соответственно).

Алгоритм работы аналогичен, только включение клапана долива осуществляется, если электрод №2 не касается воды, и выключение клапана происходит при касании воды электрода №3.

Введите тип
Датчика уровня:

1-уровневый
<Отмена> <Ввод>

Введите тип Датчика уровня: 2-уровневый <Отмена> <Ввод>

Если у Вас контроль над уровнем воды в бассейне осуществляется иным оборудованием (не рекомендуется), в данном меню выберите тип датчика уровня «Отсутствует», при этом сеансы автоматических промывок будут игнорироваться. В случае, если всё же необходима автоматическая промывка, необходимо будет установить перемычки вместо датчиков уровня, с 1 по 4 (уровень «максимум») на клеммах прибора.

В случае опорожнения бассейна, или другой ёмкости, в которой контролируется уровень воды данным прибором, необходимо выбрать тип датчика уровня «Отсутствует».

#### 6.4.4.8. «Задержка откл. насоса при остановке работы».

При любой остановке работы насоса фильтра, в алгоритм работы прибора введена задержка на отключение насоса. Минимальная задержка 1 сек.

Интервал задержек от 1 сек до 3 минут с шагом 1 сек. По умолчанию установлено значение в 10 сек.

#### «Задержка срабатывания датчика потока».

Необходимое для уверенного (без ошибочного) слежения за наличием потока воды в подающем трубопроводе, введена задержка на реагирование прибора по срабатыванию «датчика потока». Если через установленное в этом меню время, не поступит «постоянный» сигнал, что поток есть, прибор отключит насос фильтра и перейдёт в режим сообщения об Аварии.

Если датчик потока не используется, контакты для подключения датчика должны быть замкнуты перемычкой.

#### «Задержка на вкл./откл. насоса фильтра».

В этом меню задаются временные задержки в управлении работой насоса фильтра в случае переполнения балансной ёмкости, для предотвращения срабатывания (принудительного включения насоса) от «волны», для 4-ёх уровнего типа датчика уровня.

#### «Задержка долива» воды.

Это меню активно, если выбран тип 1 – уровневый. В этом меню задаются временные задержки управления клапаном долива (гистерезис) для предотвращения частого срабатывания клапана и выхода его из строя. Интервал задержек от 1 сек до 15 минут с шагом 1 сек.

Введите задержку на откл.: <u>0</u>:10 <

Введите задержку на вкл./откл.: <u>0</u>:40 < След>

Введите задержку: На отключение: <u>0</u>:10 На включение : 0:05 <Отмена> <След>

#### 6.4.4.9. Реле «Аварии».

В этом меню можно изменить состояние контактов реле Аварии на противоположное. (По умолчанию контакты реле «Авария» нормально разомкнуты);

Добавить включение реле «Авария» в случаи:

- если произошло состояние «переполнения» балансной ёмкости (уровень воды достиг максимально возможного);
- если произошло состояние «сухо» в балансной ёмкости (уровень воды ниже минимально необходимого для нормальной работы оборудования бассейна) для 4-ёх уровнего типа, смотри пункт настройки **6.4.4.7**.;
- если произошло непредвиденное отключение датчика

температуры (например: обрыв провода датчика температуры);

При этих срабатываний реле Аварии – прерывистый звуковой сигнал раздаваться не будет. Дополнительные варианты введены для внешней диспетчеризации.

Изменение состояния выбирается кнопками «ВВЕРХ» или «ВНИЗ». Запоминание настройки кнопкой «ВВОД», а для возврата к предыдущему меню нажмите кнопку «ОТМЕНА».

#### 6.4.5. Меню «Дополнительные настройки».

Данное подменю запаролено 4-х значным кодом (по умолчанию 1111). Пароль №2 также как и №1 можно изменить в соответствующем подменю (см. пункт **6.4.5.3.**).

#### 6.4.5.1. «Сброс статистики».

Для обнуления подсчета количества циклов фильтрации, промывок, нагрева воды, долива воды, статистики переполнения «балансной емкости», включения оборудования дезинфекции, войдите в подменю нажатием кнопки «**ВВОД**».

Выберите какую именно статистику Вам необходимо обнулить кнопками «ВВЕРХ» или «ВНИЗ», нажмите кнопку «ВВОД».

Подтвердите обнуление циклов статистики нажатием кнопки **«ВВОД»**.

Обнуление счетчиков (остальные счетчики обнуляются аналогично) предусмотрено например, в случае замены песка в фильтровальной емкости, или любого другого оборудования.

#### 6.4.5.2. «Сброс истории».

В памяти прибора сохраняется информация о дате и времени последних 50 событий (отключении сетевого напряжения, состоянии «Сухо», режима «опорожнение» «Отсутствие потока», «Переполнение емкости» и.т.п.).

Для удаления истории о произошедших событиях нажмите кнопку «**BBOД**». Через несколько секунд прибор удалит записанные события и вернется в предыдущее меню.

Реле Аварии:

- -Норм.сост.контакта
- -Вкл.по переполнен.
- -Вкл.по сухому ходу ↓
- -Вкл.по неиспр.Темп <Отмена> <След>

Норм.сост.контакта:

<u>Разомкнуто</u> <Отмена> <Ввод>

Вкл.по переполн.:

Да

<Отмена>

<Ввод>

Вкл.по неиспр.Темп.:

Нет

---

- Сброс статистики
- Сброс истории
- Смена пароля 1
- Смена пароля 2

Статистика:

- Фильтрация
- Промывка
- Нагрев теплообм.
- Долив
- Переполнение
- Дезинфекция

Обнулить статистику

- Фильтрация?

<Отмена> <Ввод>

Сброс истории

Обнулить историю ?

<Отмена> <Ввод>

Подождите...

#### 6.4.5.3. «Смена пароля 1(2)».

Для предотвращения несанкционированного изменения настроек, в алгоритм работы была введена функция задания паролей. (Защита от детей).

В данном подменю, вы можете изменить пароль 1 отличный от заводского (по умолчанию 0000).

Аналогично меняется пароль 2 (1111).

#### 6.5. Описание режимов меню «УПРАВЛЕНИЕ».

В данном меню выбираются основные режимы работы прибора. Для активации данного меню необходимо на панели прибора нажать кнопку «УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМОМ РАБОТЫ» (далее по тексту «УПРАВЛЕНИЕ»).

В открывшемся главном меню, Вы сможете:

- -активировать режимы: автоматической работы прибора;
- -ручной остановки (отключения всего оборудования);
- -включить ручной режим фильтрации;
- -включить ручной режим промывки фильтра;
- -включить режим рециркуляции;
- -включить режим опорожнения (слива воды).
  - **6.5.1.** «**Автоматический режим работы»** это основной режим эксплуатации прибора.

Включение этого режима осуществляется нажатием кнопки «ВВОД», в меню «Режим» и мигающей строке «Автоматический», без дополнительных вопросов. На дисплее прибора появится отображение состояния прибора, с одновременным включением оборудования. Варианты отображения информации на дисплее:

- Остановка A (прибор запрограммирован на режим периодической фильтрации, и находится в режиме ожидания команды от внутреннего таймера на включение, другой случай это низкий уровень воды состояние «Сухо» (если выбран, какой, либо тип датчика, кроме типа «Отсутствует» режим автоматического поддержания уровня воды активен), насос фильтрации отключён, приборы дезинфекции отключены, если подключен датчик температуры РТ1000, прибор разрешит работу циркуляционного насоса теплообменника или соответствующего клапана и станции дезинфекции только в режиме «Фильтрация А» или «Фильтрация Р», когда работает насос фильтрации воды;
- Фильтрация A (разрешена работа насоса фильтра; если подключен датчик температуры PT1000, разрешен режим автоматического контроля над температурой воды и соответственно включение насоса теплообменника или клапана, в зависимости от заданного температурного режима; разрешена работа приборов дезинфекции).

Включение насоса теплообменника или клапана, станции дезинфекции произойдет только если поступил «сигнал» от датчика потока – что поток есть.

**6.5.2.** Режим **«Ручной остановки»** – предназначен для отключения оборудования оператором, и управлением другими режимами, профилактическими работами.

Данный режим не отменяет автоматический контроль за уровнем воды в бассейне или балансной емкости, но не разрешает включение насоса теплообменника, в виду отсутствия циркуляции воды через теплообменник.

#### Режим

- Автоматический
- Ручн.останов
- Ручн.фильтрация ↓
- Ручн.промывка
- Рециркуляция
- Опорожнение

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Фильтрация А Нагрев: Работа 26.3 Долив: Останов

01.01.00 Cб 00:45 Режим: Останов А

Нагрев: Останов Долив: Работа

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Долив: Останов **6.5.3.** Режим **«Ручная фильтрация»** – предполагается использовать при пуско-наладочных работах.

Данный режим не предполагает остановок связанных с «программным таймером», но остановит систему в аварийных ситуациях. Также как и в автоматическом режиме работы, прибор анализирует наличие сигнала от «датчика потока» (если таковой используется), поэтому не используйте данный режим для промывки фильтра.

Старты промывки фильтра при этом блокируются.

**6.5.4.** Режим **«Ручная промывка»** – предназначен для промывки фильтра без расписания.

В случае ручного переключения 6-ти позиционного вентиля, если он не оборудован блоком «АВТО». При этом длительность фаз работы насоса определяется заданными константами в настройках (см. пункт 6.4.2.).

Каждый шаг процедуры отображается соответствующей информацией на дисплее, с предложением оператору перевести 6-ти позиционный вентиль в нужное положение, и произвести включение насоса посредством нажатия кнопки «ВВОД». В любой момент можно отключить насос фильтрации нажатием кнопки «ОТМЕНА».

Также необходимо произвести и операцию по уплотнению фильтрующего материала в фильтре. Режим «Уплотнение».

В случаи использования блока «АВТО», прибор самостоятельно произведёт все необходимые операции и вернётся в состояние, в котором находился до операции промывки фильтра «Остановка Р».

**6.5.5.** В режиме **«Рециркуляции»** прибор, в случае если 6-ти позиционный вентиль имеет блок «АВТО», разрешит работу подключенного к прибору оборудования, предварительно переведя 6-ти позиционный вентиль в положение «Рециркуляция».

В этом режиме работают нагрев и дезинфекция. В случаи «ручного» типа 6-ти позиционного вентиля, прибор предложит перевести вентиль в положение «Рециркуляция», и нажать кнопку «ВВОД». Для выхода из режима войдите в меню фильтрации, (кнопка «УПРАВЛЕНИЕ», меню Установки Фильтрации) отмените рециркуляцию, через режим «Остановка Р».

**6.5.6.** В режиме «**Опорожнение**» прибор, в случае если 6-ти позиционный вентиль имеет блок «АВТО», разрешит работу подключенного к прибору насоса предварительно переведя 6-ти позиционный вентиль в положение «Опорожнение». В этом режиме автоматическое отключение насоса не предусматривается.

**Внимание.** Перед включением режима опорожнения бассейна выключите режим автоматического долива воды (выбор типа датчика – «Отсутствует» см.пункт **6.4.4.7.**). Отмена режима «опорожнение» может быть остановлено по команде Ручного останова через меню управления.

Система переведет 6-ти позиционный вентиль в положение «Фильтрация» и перейдет в режим «ОстановкаР» если вентиль оборудован блоком «АВТО».

01.01.00 Сб 00:45 Режим:Фильтрация Р Нагрев:Работа 26.3 Долив: Останов

Ручная промывка:

Промывка 01:36 <Отмена>

Переведите 6- поз. вентиль в пол. Уплот нажмите «Ввод». <

Ручная промывка:

Уплотнение 00:36 <Отмена>

Режим фильтр.уст-и
Рециркуляция
- Включить?
<Отмена> <Ввод>

Рециркуляция: Переведите вентиль в пол.«Рециркуляция» <Отмена> Готово>

Режим фильтр.уст-и Опорожнение - <u>Включить</u>? <Отмена> <Ввод>

01.01.00 C6

00:45

Режим: Опорожнение Нагрев: Останов Долив: Останов Режим «Опорожнения» по умолчанию предполагает контроль со стороны оператора, в связи с ситуацией сброса большого объёма воды.

#### 6.6. «Описание меню Информация».

При входе в это меню Вам будет предоставлена информация о статистике и истории всех значимых событий, которые автоматически сохраняются в памяти прибора.

Также в этом меню возможно посмотреть значение питающего напряжения и тока потребляемого насосом фильтра в реальном времени.

#### 6.6.1. «Статистика произошедших событий».

В данном меню отображается кол-во произошедших событий и их длительность: фильтрация, долив, дезинфекция, нагрев, промывка.

Левый ряд – не обнуляемый (статистический) счетчик событий, Правый ряд (после слеша) – обнуляемый счетчик (см. пункт **6.4.5.1.**).

#### 6.6.2. «История произошедших событий».

Как показал опыт эксплуатации приборов серии «Навигатор», часто необходимо знать по какой причине произошла та или иная нештатная ситуация, поэтому в памяти прибора фиксируются события связанные с отключениями питания сетевого напряжения.

Запоминаются последние 50 событий (дата, время), и краткое описание события. Далее события перезаписываются по кругу. Существует возможность стирания истории (6.4.5.2.).

#### 6.6.3. «Контроль напряжения сети».

Для информирования оператора, в этом меню предоставлена возможность проанализировать значение сетевого напряжения в реальном времени. Информация выводимая на дисплей отображает значение сетевого напряжения для каждой из подключённой фазы.

В однофазной модификации прибора, отображается значение сетевого напряжения только для одной фазы (L1). Параметр также необходим для корректного задания в меню (пункт **6.4.4.6.**) минимального значения напряжения.

#### 6.6.4. «Контроль тока насоса».

Этот показатель необходим для анализа потребляемого тока насосом фильтра, с целью корректировки в пункте (**6.4.4.5.**) значения тока, после превышения которого автоматика должна обесточить подключаемый насос, с целью защиты от поломки.

#### Информация:

- Статистика
- История
- Контроль напряж.
- Контроль тока

Статистика: Фильтрация ↓ 000000/00000:00 <Назад>

История: 01 01.01.10 09:12 ↓ Включение сети <Назал>

 Контроль напряжения

 L1
 L2
 L3

 211B
 HET
 HET

 <Hазад>
 HET
 HET

Контроль тока: L1 L2 L3 7.6A HET HET <Hasaд>

#### 6.7. «СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ».

Сообщения об ошибках сопровождаются появлением прерывистого звукового сигнала и мигающих диагностических сообщений в нижней (неисправность датчика нагрева – во второй снизу) строке индикатора, а также «сухие контакты» реле «Авария» замыкают цепь с внешней индикацией аварии при подключении к соответствующим клеммам прибора.

#### «Отсутствие потока».

Такое сообщение появляется при отсутствии сигнала с датчика потока. При этом идет обратный отсчёт времени задержки (по умолчанию 1 минута), после чего прибор отключит насос фильтра, включит реле «Аварии», и звуковое оповещение.

01.01.00 Cб 00:45 Режим: Останов Р Нет потока!

#### «Неисправность датчика уровня».

Это сообщение сигнализирует о том, что нарушена последовательность сигналов с датчиков уровня воды в переливной ёмкости или бассейне. Это может быть вызвано неверным подключением электродов к прибору, либо их обрывом или замыканием. В этом случае отключается долив воды.

Функционирование остальных режимов работы и устройств сохраняется.

#### «Неисправность датчика нагрева».

Такое сообщение появляется в случае обрыва или отсутствия датчика температуры. В этом случае отключается подогрев воды. Функционирование остальных режимов работы и устройств сохраняется. Смотри также пункт: **6.4.4.9.** 

#### «Ошибка подключения фаз».

Такое сообщение появляется в случае если после отключения питающей электросети были переподключены фазные провода в другой последовательности (при 3-х фазном питании прибора).

#### «Превышен максимальный ток нагрузки».

Такое сообщение появляется в случае превышения тока нагрузки. В этом случае отключается подогрев воды, дезинфекция и насос фильтра. Функционирование слежения режима работы за уровнем воды продолжает работать. Для выхода нажмите кнопку «ОТМЕНА». Необходимо присутствие оператора.

#### «Низкое напряжение сети - Высокое напряжение сети».

Нижний порог задаётся в меню настроек **6.4.4.6**. Верхний порог изменению не подлежит и установлен производителем в 250 В.

В случае, если питающая сеть не обеспечивает по ГОСТ-у диапазона напряжений, прибор отключает нагрузку, в истории происходит запись этой ситуации, после нормализации питающей сети, прибор возвращается к предыдущему графику работы.

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов

Неиспр.датч.

Долив:

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Фильтрация А Нагрев: Неиспр.датч. Долив: Работает

01.01.00 C6 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Ошибка подключ.фаз!

01.01.00 Cб 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Превышен макс. ток!

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Низкое напр. сети!

01.01.00 Сб 00:45 Режим: Останов Р Нагрев: Останов Высокое напр. сети!

#### 6.8. Отключение сети.

Если пропадёт сетевое напряжение, от которого происходит питание прибора, то после появления напряжения в «Истории» появится запись «Отключение сети». Алгоритм работы прибора в этом случае следующий:

- Если напряжение отключилось во время промывки, рециркуляции, опорожнения, то прибор после включения автоматически установит 6-ти позиционный вентиль в положение «Фильтрация» и перейдёт в режим «Остановка Р» (если на 6-ти позиционный вентиль установлен блок «АВТО»).
- Если напряжение отключилось во время фильтрации, то при режиме непрерывной фильтрации или если время отработки старта периодической фильтрации ещё не закончилось, прибор вновь включит насос фильтрации.
- Если напряжение отключилось в режиме «Остановка А» (пауза между стартами периодической фильтрации), то при условии, что время старта ещё не наступило, прибор проверит положение 6-ти позиционного вентиля если вентиль имеет блок «АВТО» и вновь перейдёт в режим «Остановка А».
- Если напряжение отключилось в режиме «Остановка Р», прибор проверит положение 6-ти позиционного вентиля (если установлен блок «АВТО») и вновь перейдёт в режим «Остановка (Р)».

#### 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

#### Внимание!

Во избежание поломки (выхода из строя микросхемы часов), извлекать и вставлять батарейку в штатный держатель, необходимо только при отключенном сетевом питании прибора (на батарейке с держателем закреплена специальная предупреждающая этикетка).



Замена батарейки, в случае её разрядки, также должна осуществляться при отключенном сетевом питании. Разряженная батарейка не позволяет запускаться микропроцессору прибора (на дисплее нет индикации). В этом случае отключите питание, удалите из держателя батарейку, включите сетевое питание прибора. Если индикация появилась, необходимо произвести замену батарейки. (Элемент литиевый CR2032 3V)

#### Ресурс батарейки рассчитан примерно на 5 лет.

В случае возникновения необходимости замены плавких предохранителей в цепи питания насоса фильтра, при замене необходимо произвести пайку предохранителей к его держателям во избежание оплавления держателя, в следствии «дребезга» контактов. Используются так называемые медленные предохранители номиналом 15 Ампер.

#### 8. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА.

Прибор имеет маркировку в виде стикера на внешней боковой стороне. Таким же стикером маркируется картонная упаковка прибора.

Информация о версии, персональном номере прибора находится в меню, попасть в которое можно путем нажатия кнопки «**ВВОД**», в непрограммируемом режиме.

Индивидуальный номер прибора присваивается компанией изготовителем и изменению не подлежит (записан в код программы).

Навигатор-СтандартВерсия:\$1-06.02CНомер:XXXXXX

<назад>

#### 9. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.

Каждый прибор проходит проверку контроля технологического монтажа:

- на вибростенде ПЭ6700, производства компании «Экрос»;
- на испытательном стенде компании производителя ( в целях проверки режимов работы, условий хранения и транспортировки).

Особых условий для транспортировки нет. Приборы транспортируются всеми видами транспорта, в крытых транспортных средствах на любые расстояния, в соответствии с правилами перевозки грузов.

В случае хранения прибора в условиях отрицательных температур, перед началом эксплуатации, необходимо убедиться в отсутствии конденсата на платах прибора, и выдержать не менее 2-х часов с открытой крышкой в теплом помещении, в целях сохранности и надёжной эксплуатации прибора.

#### 10. КОМПЛЕКТНОСТЬ.

Прибор «Стандарт 220В» комплектуется:

- датчиком температуры PT-1000 (показание температуры настроено термометру); длина провода у датчика температуры 3 погонных метра;
- метизы для крепежа прибора к стене;
- руководство по эксплуатации и монтажу прибора;
- паспорт изделия (гарантийный талон).

#### Внимание!

По всем вопросам, связанным с подключением и эксплуатацией прибора, обращайтесь в сервисную службу компании ООО «ДАРИН» +7(495) 983-10-83 или по электронной почте: info@darin-pro.ru

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения, не ухудшающие, характеристики изделия.

#### 11. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Производитель гарантирует нормальную работу прибора в течение 24 месяцев от даты продажи.

Гарантия не распространяется на оборудование:

- имеющее явные механические повреждения;
- подвергшееся недопустимому воздействию неблагоприятных внешних условий;
- подвергшееся модификации или иному несанкционированному Производителем вмешательству Покупателя;
- вышедшее из строя в результате нарушения требований по эксплуатации, отражённых в данном Руководстве.

Расходы, связанные с транспортировкой прибора на ремонт и обратно, осуществляются за счёт Покупателя.